雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
憶得伊頓之著名担保貨物包令滿意
倘則原銀奉回所滿意者
即其價錢貨質價值與服務等是也與
伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華譯社出版部
459 E. Hastings St. Vancouver 4.

新邊麵麭
美味
新鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛瘘。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔瘌霍亂。膏丹丸散。茶飯常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。李南不答。

錦碌埠 謝穩謹白

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

隴理修 曉哥柯承接 水

HUGO C. ORRE.
承接修理水喉大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

▲各地新聞▼

羅馬派外貿次長巡港主持

意工展會開幕訊

駐港總領事預料港意貿易續增

展覽會是由意大利對外貿易部訓令並資助意大利對外貿易協會主辦的。展覽會常局已邀請亞洲及東南亞的七個國家派遣代表團前來參觀。意大利工商業家百餘家。亦將來港宣傳介紹各自的產品。並與港商和外地參觀的代表團人士洽談生意。

攤位一百六十個 佈置新穎色彩靚麗參展攤的意大利工廠。商行和公司。共達一百五十七家。香港代理商行亦有改十家。會場面積共二五百方公尺。共有攤位一百六十個。其中八十個將展覽機器。紡織品攤位佔二十個。化學品來產品攤位五個。食品攤位十個。還有四十五個雜品攤位。場館周圍小展覽農業機器。會場佈置頗爲動顯。色彩鮮艷。

據意大利駐港總領事呂基。波爾拉昨晚對記者說。意大利工業展覽會之所以選擇在香港舉行。乃是香港在地理形勢上和貿易條件上都具有最有利的地位。比如航空。海運事業和貨倉設備等等。香港都是非常發達的。他說。在近幾年內。意大利與香港貿易在進口方面均獲得顯著的進展。他認爲香港是一個有用的轉口商埠。在不久的將來。預料意。港之間的貿易將會繼續增長。

【續完】

兩婦做導演在澳上演一齣趣劇

神經男女被動結婚 洞房之夕笑話百出

澳門特訊。一週前。本澳某精神病院有一雙神經的青年男女。在雙方家長的導演下。上演了了一幕結婚的活劇。其結果如何？諸看下文。現先交代這雙主角的身世。

男的叫余某。廿二歲。他是去年十一月才入院留醫的。他爲什麼會患神經病呢？據說是喜歡某一個女子。但對方却不屬意他。正是襄王有意。神女無心。因此單戀成狂。他在院時。每當神經病發作時便常展露下體。是屬於俗稱「發花癲」這一型的病人。女的姓宋。廿八歲。病型也屬於余某這一類。他們在院留醫。每人住一間房。互不認識。而且都是失去常性的人。當然談不上戀情愛。而雙方的母親。都是居住香港的。彼此也不認識。最近。余某的母親來澳探視兒子。入住美基街某旅店。巧宋女的母親也來澳。且也入住該旅店。恰。少不入間談起來。余母說出自己的兒子余某如此這般。現在留醫在精神病院中。而宋母也談及自己的同病而相憐來。在閒談中。不知誰個靈機一觸。說：「雙方的兒女既然在心靈上都有飢渴的要求。一個慕男。一個慕女。何不把他們兩人撮合。豈不兩全其美？或者雙方獲得心靈上的慰藉。（未完）

加拿大 雲高華

太平洋農產發行公司

PACIFIC PRODUCE CO. LTD.
600 TAYLOR STREET VANCOUVER 3, B. C.
Phone: MU 1-7157

合時水貨 批發價錢 生鮮馬蹄 蒜子栗子 白菜召菜 常有運到 外埠商號 所有寄費 行情印便

運到應市 特別相宜 芋仔芋頭 生薑蓮藕 冬瓜毛瓜 冰霜大蝦 歡迎惠顧 買者支付 函索即寄

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家

特設外賣部

著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

梁慧超

加拿大信託代理片打實業公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

陳馳威 夜 TR 2-1851 梁一強 夜 FA 5-1844 梁春廣 梁慧超 FA 5,9537

梁春廣

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時。

△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親自或郵寄存款或提支

住家屋

▲壹街東叁千式百號布洛四年新有車房另土庫有房只賣壹萬八千五百元（梁春廣）
▲非李沙街夾廿三街式年新三個睡房有孖車房土庫有厠所地大平賣壹萬六千五百元（陳馳威）
▲匠治街東叁百叁號平賣六千五百元（梁春廣）
▲壹街東壹十四白號布洛四個睡房新屋兩間平賣壹萬七千九百元（陳馳威）
▲六街夾田馬素街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元（陳馳威）
▲離頓市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬式千九百元（梁壹強）

商業樓

▲住丹巴區街角式組聯房兩間舖面全年收入三千四百元取價式萬九千元（陳馳威）
▲寫士定街六組廳房兩個舖面平賣壹萬七千八百元（梁壹強）
▲西區四組聯房月租式百五十元只賣壹萬六千九百元（梁春廣）
▲固蘭湖區十組聯房內文有叁個睡房文兩個睡房聯房入息甚豐取價九萬九千元（梁春廣）

本號常有大批新舊平屋出賣
代理 火燭、打風、盜窃汽車燕梳

百老滙旅店 — 蓮花大旅店

加拿大雲高華 — 唯一華人旅業總會

Broadway HOTEL — Lotus HOTEL

附設服務部 招待優客轉送各埠 代接各航空公司旅客 節省旅行人事問題

ABBOTT ST VANCOUVER 4. B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 房每日二元起 電話 MU1-3445

民國五十二年 吶吆民治黨職員表

正主委 岑崇樂 副 龔庭楚
執行委員 吳如榕 曾灼穰 岑崇樂 龔庭楚 朱由堯 鄭錦富 譚子華 鄭錦帆 徐炳贊
秘書 徐炳贊 曾灼穰
財政 鄭錦富 吳如榕
外交 譚子華 鄭錦帆 黃生才
監察 譚子富 黃天華 馮德煥
核數 曹如京 吳培嵩 朱由堯
宣傳 李若南 馮瑞晃 譚子彰
慈善 龔自強 曹維
牛產 馮保坤 鄭兆權
候補監察 梁錦昌 梅榮
庶務 黃南 麥穗聖 譚子彰
評議 馮纘炘 張木生
全體黨員

民國五十二年 吶吆達權社職員表

社長 譚子華 鄭錦帆
議長 黃天華 龔自強
書記 朱由堯 龔庭楚
財政 吳如榕 鄭錦富
外交 黃星才 譚子彰
監督 岑崇樂 吳培嵩
幹事 馮保坤 鄭永進 伍洪泮 譚子臻 鄭連棟 葉基
調查 麥穗聖 鄭兆權 梅榮 周賜凌 李景康 曹維
宣傳 黃南 譚子富 鄭務本
催收 張炳裕 吳英琛
核數 曹如京 龔庭楚
文牘 馮瑞晃 曾灼穰
庶務 馬元樂 張木生
評議 全体社員

中和行公司

溫高 埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大帮
靚蘇鮑魚
批發零賣 價甚相宜

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3058
Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往間歇者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
GENERAL AGENTS FOR CANADA

太平洋旅行社 林國良 陳固啓

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone: MU. 2-2244

環球雜貨
地道藥材
籐竹家具
酸枝木器
玉石彫刻
古畫古董

天寶堂 仁和堂 各種藥酒
原白大糯米酒
濃猛舊三蒸酒
KK 牌超等絲苗
各種合時水貨
美國 古利富味本

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B.C
Tel MU 4-7931

國產佳品大幫運到：
青島咸脆花生 大連蘇炸鯽魚
上海純淨蜜糖 松江油炆白魚
厦門黃標豉油 煙台番茄鯖魚
山東油炆鯖魚 天津糖水雪梨
天津豉油海螺 長城牌白桃菓

●全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應